

# nikitin®



## Matrici

Spielanleitung | Game instructions  
Règles du jeu | Instrucciones de juego  
Istruzioni per il gioco | Spelhandleiding





### Inhalt

1 Anleitung  
4 Spielpläne  
2 Holzwürfel  
12 Spiele mit je 16 Lösungskärtchen  
(= 192 Kärtchen)

### Content

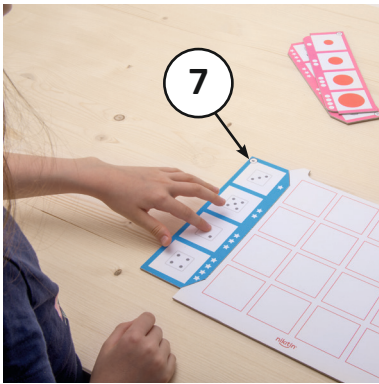
1 set of instructions  
4 game plans  
2 wooden dice  
12 games with 16 solution cards each  
(= 192 cards)

### Spielvorbereitung

Der Spieler oder die Spielerin nimmt sich einen Spielplan und sucht sich jeweils eine linke und eine obere Spielkarte (Spieleiste) mit der gleichen Farbe und Nummer aus. Diese werden an das Spielfeld angelegt. Die dazu passenden Lösungskärtchen (Farbe berücksichtigen) werden offen um das Spielfeld ausgelegt.

### Preparation

The player takes a game board and chooses one left and one top game card (game board) with the same colour and number. These are placed on the board. The matching solution cards (take into account the colour) are laid out openly around the playing field.



Spielkarten/Spielleisten anlegen  
Lay out the playing cards/playing lists



Lösungskärtchen einer Farbe auslegen  
Lay out solution cards of one colour

### Spielablauf

Die angelegten Spielleisten geben vor, was miteinander kombiniert werden muss, z. B. Figuren und Mengen. Der Spieler oder die Spielerin sucht das richtige Lösungskärtchen aus und legt es auf dem Spielplan ab. Ist das Lösungskärtchen falsch zugeordnet? Das macht gar nichts! Vergleichen und regelmäßig korrigieren gehören bei Matrici einfach dazu!

Die Aufgaben sind von einfach nach schwer geordnet. Am besten leicht beginnen und die Schwierigkeit langsam steigern.

### Game play

The game boards indicate what must be combined with each other, e.g. figures and quantities. The player chooses the correct solution card and places it on the board. Is the solution card assigned incorrectly? That doesn't matter! Comparing and regularly correcting are part and parcel of Matrici!

The tasks are arranged from easy to difficult. It is best to start easy and slowly increase the level of difficulty.

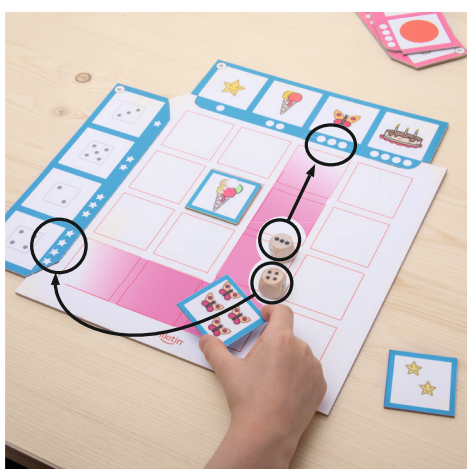


**Beispiel 1**

Es wird ★★ und ●● gewürfelt. Also gilt für die linke Leiste ★★ und für die obere Leiste ●●. Gesucht ist das Lösungskärtchen mit 5 Kugeln Eis.

**Example 1**

The dice are rolled: ★★ and ●●. So, for the left bar it is ★★ and for the top bar it is ●●. We are looking for the solution card with 5 scoops of ice cream.



**Beispiel 2**

Es wird ★★★★★ und ●●● gewürfelt. Also gilt für die linke Leiste ★★★★★ und für die obere Leiste ●●●. Gesucht ist das Lösungskärtchen mit den vier Schmetterlingen.

**Example 2**

The dice are rolled: ★★★★★ and ●●●. So, for the left bar it is ★★★★★ and for the top bar it is ●●●. We are looking for the solution card with the four butterflies.

**Kooperative Variante mit mehreren Spielern/Innen:**

Spielen mehrere Kinder zusammen, entscheiden die Würfel, welche „Aufgabe“ zu lösen ist. Beispiel: Spielleisten Nr. 1 liegen an, gewürfelt werden ein Stern und vier Punkte. Die gesuchte Lösungskarte ist der größte Elefant – erste Spalte, viertes Feld. Zeigt der Würfel eine leere Seite an, darf sich der Spieler/die Spielerin eine Position aussuchen. Sind alle Kärtchen abgelegt, ist das Spiel zu Ende. Es können bis zu 4 Kinder gleichzeitig spielen!

**Cooperative variant with several players:**

If several children are playing together, the dice can decide which „task“ is to be solved. Example: Playing strips no. 1 are in place; one star and four dots are rolled. The solution card is the largest elephant – first column, fourth field. If the dice shows a blank side, the player may choose a position. When all the cards are discarded, the game is over. Up to 4 children can play at the same time!



### Contenu

1 instruction  
4 plateaux de jeu  
2 dés en bois  
12 jeux avec 16 cartes de solution chacun (= 192 cartes)

### Contenido

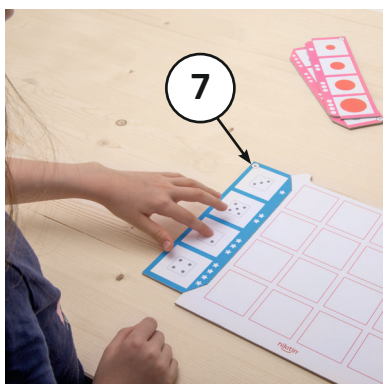
1 manual de instrucciones  
4 planes de juego  
2 dados de madera  
12 juegos con 16 tarjetas de soluciones cada uno (= 192 tarjetas)

### Préparation du jeu

Le joueur prend un plateau de jeu et choisit une carte située à gauche et une carte située en haut (plateau de jeu) de la même couleur et du même numéro. Celles-ci sont placées sur la zone de jeu. Les cartes de solution correspondantes (en tenant compte de la couleur) sont disposées ouvertement autour de la zone de jeu.

### Preparación del juego

El jugador o jugadora coge un plan de juego y elige una tarjeta a la izquierda y otra arriba (barra de juego) que tengan el mismo color y número. Estas se colocarán en el tablero de juego. Las tarjetas de soluciones correspondientes (tener en cuenta el color) están abiertas y extendidas alrededor del tablero.



Créer des cartes de jeu/des plateaux de jeu  
Colocar tarjetas/barras de juego

Disposez des cartes de solution d'une seule couleur

Exponer tarjetas de soluciones de un color

### Déroulement du jeu

Les plateaux de jeu indiquent ce qui doit être combiné entre eux, par exemple les chiffres et les quantités. Le joueur choisit la bonne carte solution et la place sur le plateau de jeu.

La carte de solution est-elle mal placée ? Ça n'a pas d'importance ! La comparaison et la correction régulière font partie intégrante de Matrici !

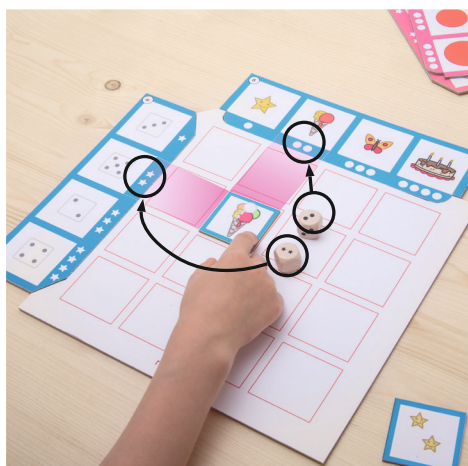
Les épreuves sont classées de faciles à difficiles. Il est préférable de commencer doucement et d'augmenter lentement la difficulté.

### Transcurso del juego

Las barras de juego colocadas marcan lo que debe combinarse entre sí, como figuras y cantidades. El jugador o jugadora busca la tarjeta de solución correcta y la coloca sobre el plan de juego.

¿La tarjeta de solución ha sido erróneamente asignada? ¡No pasa nada! ¡Comparar y corregir es algo que también se hace con las matrices!

Las tareas están ordenadas por grado ascendente de dificultad. Lo más recomendable es comenzar desde la más sencilla y aumentar progresivamente la dificultad.

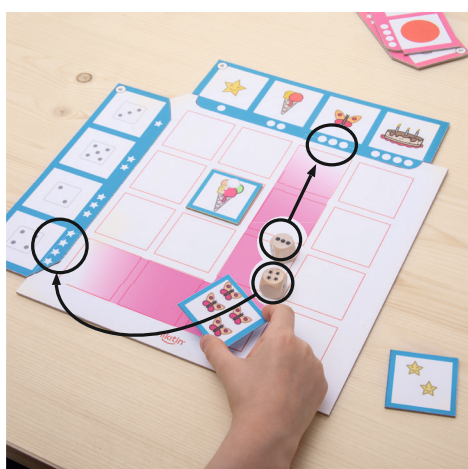


### Exemple 1

Les dés sont ★★ et ●● lancés. Alors pour la partie gauche du plateau de jeu il faut ★★ et pour la partie haute, il faut ●●. Nous cherchons la carte solution avec 5 boules de glace.

### Ejemplo 1

En los dados salen ★★ y ●●. Entonces, la barra izquierda corresponde a ★★ y la barra superior a ●●. Se busca la tarjeta de solución con 5 conos de helado.



### Exemple 2

Les dés ★★★★★ et ●●● sont lancés. Alors pour la partie gauche du plateau de jeu il faut ★★★★★ et pour la partie haute, il faut ●●●. Nous recherchons la carte solution avec les quatre papillons.

### Ejemplo 2

En los dados salen ★★★★★ y ●●●. Entonces, la barra izquierda corresponde a ★★★★★ y la barra superior a ●●●. Se busca la tarjeta de solución con las cuatro mariposas.

### Variante coopérative à plusieurs joueurs

Si plusieurs enfants jouent ensemble, les dés décident de l'« épreuve » à résoudre.

Exemple : Le plateau de jeu n° 1 est en place, une étoile et un dé de quatre sont lancés. La carte de solution est le plus grand éléphant – première colonne, quatrième case.

Si le dé montre une face blanche, le joueur peut choisir une position. Lorsque toutes les cartes sont défaussées, le jeu est terminé. Jusqu'à 4 enfants peuvent jouer en même temps !

### Variantes colaborativas con varios/as jugadores/as

Si juegan varios niños, los dados deciden qué „tarea“ debe resolverse.

Ejemplo: Se colocan las barras de juego núm. 1, en los dados salen una estrella y cuatro puntos. La tarjeta de solución buscada es el elefante más grande (primera columna, cuarto campo).

Si el dado muestra una cara vacía, el jugador/a puede elegir una posición. El juego termina cuando se agoten todas las tarjetas. ¡Pueden jugar hasta 4 niños a la vez!



### Contenuto

1 istruzioni  
4 tabelloni di gioco  
2 cubi in legno  
12 giochi con 16 carte  
soluzioni ciascuno (= 192  
carte)

### Inhoud

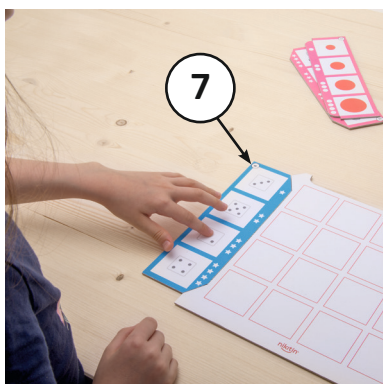
1 handleiding  
4 speelvelden  
2 houten dobbelstenen  
12 spellen met telkens 16  
oplossingskaartjes (= 192  
kaartjes)

### Preparazione del gioco

Il giocatore prende un tabellone di gioco e sceglie rispettivamente una carta a sinistra e una in alto (barra di gioco) con lo stesso colore e lo stesso numero. Queste devono essere collocate sul campo di gioco. Disporre le carte soluzioni corrispondenti intorno al campo di gioco (in base al colore).

### Spelvoorbereiding

De speler neemt een speelveld en zoekt telkens links en bovenaan een speelkaart (speelrand) met dezelfde kleur en hetzelfde nummer. Deze worden op het speelveld gelegd. De bijpassende oplossingskaartjes (rekening houden met kleur) worden open rond het speelveld gelegd.



Sistemare le carte/barre di gioco  
Speelkaarten/speelranden leggen



Disporre le carte soluzioni di un colore  
Oplossingskaartjes met één kleur leggen

### Gioco

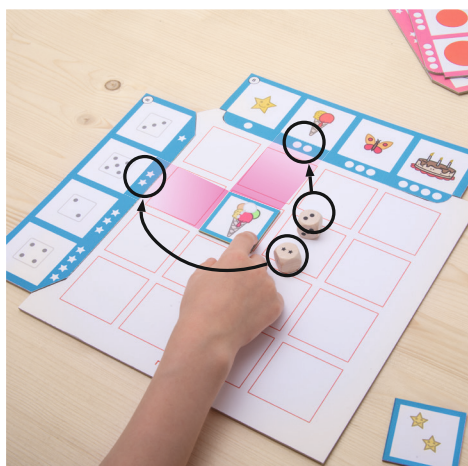
Le barre di gioco indicano in che modo devono essere combinate tra loro, per esempio figure e quantità. Il giocatore sceglie le carte soluzioni corrette e le posiziona sul tabellone di gioco. Le carte soluzioni sono sbagliate? Non importa! Confrontare e correggere sono una parte integrante di Matrici!

I compiti sono organizzati dal più facile al più difficile. È meglio iniziare dai più facili aumentando di volta in volta la difficoltà.

### Spelverloop

De speelranden geven aan wat er met elkaar moet worden gecombineerd, bv. figuren en hoeveelheden. De speler zoekt het juiste oplossingskaartje en legt dat op het speelveld. Is het oplossingskaartje verkeerd gelegd? Geen probleem! Vergelijken en regelmatig corrigeren horen er bij Matrici gewoon bij!

De opdrachten gaan van makkelijk naar moeilijk. Begin makkelijk en ga geleidelijk aan moeilijker.

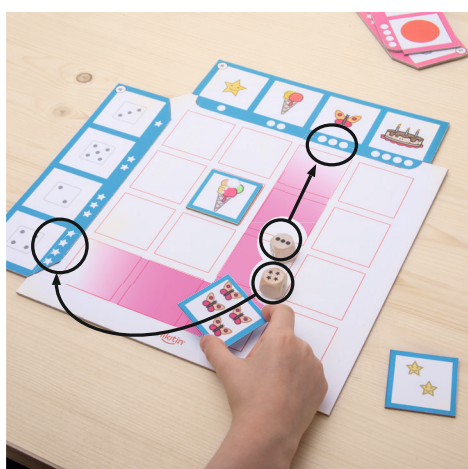


### Esempio 1

Sui dadi sono usciti un ★★ e un ●●. Quindi abbiamo un ★★ sulla barra di sinistra e un ●● sulla barra superiore. Stiamo cercando la carta soluzione con 5 palline di gelato.

### Voorbeeld 1

Er wordt ★★ en ●● gegooid. Dan geldt voor de rand links ★★ en voor de rand bovenaan ●●. Het oplossingskaartje met 5 bollen ijs wordt gezocht.



### Esempio 2

Sui dadi sono usciti un ★★★★★ e un ●●●. Quindi abbiamo un ★★★★★ sulla barra di sinistra e un ●●● sulla barra superiore. Stiamo cercando la carta soluzione con quattro farfalle.

### Voorbeeld 2

Er wordt ★★★★★ en ●●● gegooid. Dan geldt voor de rand links ★★★★★ en voor de rand bovenaan ●●●. Het oplossingskaartje met 4 vlin-ders wordt gezocht.

### Variante cooperativa con più giocatori

Se più bambini giocano insieme, saranno i dadi a decidere quale "compito" deve essere risolto. Esempio: Viene tirato il dado sulle barre di gioco nr. 1: esce una stella e quattro punti. La carta soluzione giusta è l'elefante più grande: prima colonna, quarta casella.

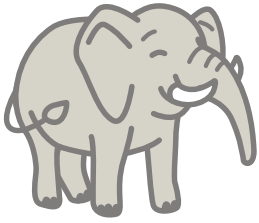
Se il dado mostra una faccia vuota, il giocatore può scegliere una posizione. Quando vengono usate tutte le carte, il gioco è finito. Possono giocare contemporaneamente fino a 4 bambini!

### Spelvariant met meerdere spelers

Als meerdere kinderen samenspelen, beslissen de dobbelstenen welke 'opdracht' moet worden uitgevoerd.

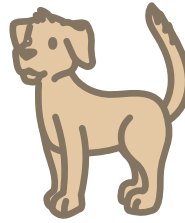
Bijvoorbeeld: Speelveld nr. 1 wordt gebruikt, er wordt een ster en vier punten gegooid. De gezochte oplossingskaart is de grootste olifant – eerste kolom, vierde veld.

Gooit de speler met de dobbelsteen een leeg vakje, mag hij/zij zelf een plaats kiezen. Zijn alle kaartjes gelegd, dan is het spel afgelopen. Er kunnen tegelijkertijd maximaal 4 kinderen spelen!



1

Klein oder groß?  
Small or large?  
Petit ou grand ?  
¿Pequeño o grande?  
Piccolo o grande?  
Klein of groot?



2

Kurz oder lang?  
Short or long?  
Court ou long ?  
¿Corto o largo?  
Corto o lungo?  
Kort of ang?

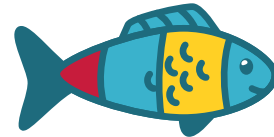
3

Hoch oder niedrig?  
High or low?  
Haut ou bas ?  
¿Alto o bajo?  
Alto o basso?  
Hoog of laag?



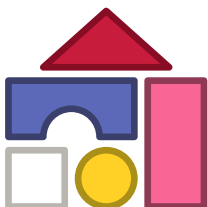
4

Welcher Fisch hat die richtige Farbe?  
Which fish has the right colour?  
Quel poisson a la bonne couleur ?  
¿Qué pez tiene el color correcto?  
Quale pesce ha il colore giusto?  
Welke vis heeft de juiste kleur?



5

Welche Formen passen?  
Which shapes fit?  
Quelles formes conviennent ?  
¿Qué formas combinan?  
Quali forme corrispondono?  
Welke vormen passen?



6

Voll oder leer?  
Full or empty?  
Plein ou vide ?  
¿Lleno o vacío?  
Pieno o vuoto?  
Vol of leeg?







7

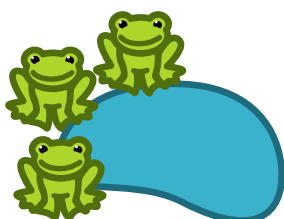
Wie viele sind es?  
How many are there?  
Combien y a-t-il ?  
¿Cuántos son?  
Quanti sono?  
Hoeveel zijn het er?



8

Wie viele gelbe und rote Lutscher sind es?  
How many yellow and red lollipops are there?  
Combien de sucettes jaunes et rouges y a-t-il ?  
¿Cuántos chupachups amarillos y rojos hay?  
Quanti lecca-lecca gialli e rossi ci sono?  
Hoeveel gele en rode lolly's zijn er?

9



Wie viele Frösche sitzen noch am Teich?  
How many frogs are still sitting at the pond?  
Combien de grenouilles sont encore assises près de l'étang ?  
¿Cuántas ranas están sentadas en el estanque?  
Quante rane sono ancora sedute vicino allo stagno?  
Hoeveel kikkers zitten er nog in de vijver?

10

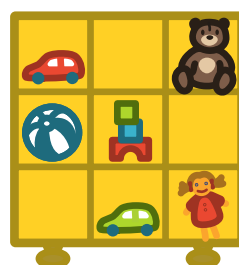


Wo sitzen die Tiere?  
Where are the animals sitting?  
Où sont assis les animaux ?  
¿Dónde están sentados los animales?  
Dove sono seduti gli animali?  
Waar zitten de dieren?



11

Oben, unten, rechts oder links?  
Up, down, right or left?  
En haut, en bas, à droite ou à gauche ?  
¿Arriba, abajo, a la derecha o a la izquierda?  
Sopra, sotto, a destra o a sinistra?  
Bovenaan, onderaan, rechts of links?



12

Wo sind die Autos?  
Where are the cars?  
Où sont les voitures ?  
¿Dónde están los coches?  
Dove sono le macchine?  
Waar zijn de auto's?

**1**

1

1

nikatin

**2**

2

2

nikatin

**3**

3

3

nikatin

**4**

4

4

nikatin

**5**

5

5

nikatin

**6**

6

6

nikatin

**7**

7

nikitin

**8**

8

nikitin

**9**

9

nikitin

**10**

10

nikitin

**11**

11

nikitin

**12**

12

nikitin



Design, Grafik, Illustration und Fotografie: crosscreative

## **westermann** GRUPPE

© 2022 Georg Westermann Verlag GmbH  
Georg-Westermann-Allee 66  
D-38104 Braunschweig  
[www.westermann.de](http://www.westermann.de)

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Nutzung in anderen als den gesetzlich zugelassenen bzw. vertraglich zugestandenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages. All rights reserved!



Georg Westermann Verlag GmbH  
Georg-Westermann-Allee 66  
D-38104 Braunschweig  
[www.westermann.de](http://www.westermann.de)

ISBN 978-3-07-210024-3